



马 克 思 为 什 么 是 对 的

卡尔·马克思
诞辰200周年
纪 念 版

THE **200**th
ANNIVERSARY
EDITION OF
KARL MARX'S
B I R T H
1818.5.5-1883.3.14

W H Y
M A R X
W A S
R I G H T

MARXISM IS NOT A DOGMA,
BUT A GUIDE TO WISDOM.

T E R R Y
E A G L E T O N

[英]特里·伊格尔顿 著

李杨 任文科 郑义 译

张兵 一 校 译

重庆出版集团  重庆出版社

T E R R Y E A G L E T O N

W	H	Y	马	克	思
M	A	R	为	什	么
W	A	S	为	什	么
R	I	G	是	对	的
H	T				

[英]特里·伊格尔顿 著 李 杨 任文科 郑 义 译 张兵一 校译

重庆出版集团  重庆出版社

Copyright © by 2011, 2018 Yale University

Originally published by Yale University Press

Simplified Chinese translation copyright © 2018 by BEIJING ALPHA BOOKS.CO.,INC.

All rights reserved.

本书中文简体字版根据耶鲁大学出版社2011年版翻译、2017年版校译。未经出版者书面许可，本书的任何部分不得以任何方式抄袭、节录或翻印。

版贸核渝字(2016)第175号

图书在版编目(CIP)数据

马克思为什么是对的/(英)特里·伊格尔顿著;李杨,任文科,郑义译.

--重庆:重庆出版社,2018.6

书名原文:WHY MARX WAS RIGHT

ISBN 978-7-229-12434-2

I. ①马… II. ①特… ②李… ③任… ④郑…

III. ①马克思主义理论—理论研究 IV. ①A81

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第085820号

马克思为什么是对的

MAKESI WEISHENME SHI DUIDE

[英]特里·伊格尔顿 著 李杨 任文科 郑义 译 张兵一 校译

策 划:  华章同人

出版监制: 徐宪江 伍志


责任编辑: 徐宪江

特约编辑: 王佳敏

营销编辑: 张宁

责任印制: 杨宁

书籍设计:  设计工作室 010-82015184
774036217@QQ.COM

 重庆出版集团
重庆出版社 出版

(重庆市南岸区南滨路162号1幢 邮编:400061 <http://www.cqph.com>)

三河市嘉科万达彩色印刷有限公司 印刷

重庆出版集团图书发行公司 发行

邮购电话:010-85869375/76/77转810

 重庆出版社天猫旗舰店
cqpbs.tmall.com

全国新华书店经销

开本:889mm×1194mm 1/32 印张:7.375 字数:175千

2018年6月第1版 2018年6月第1次印刷

定价:49.80元

如有印装问题,请致电023-61520678

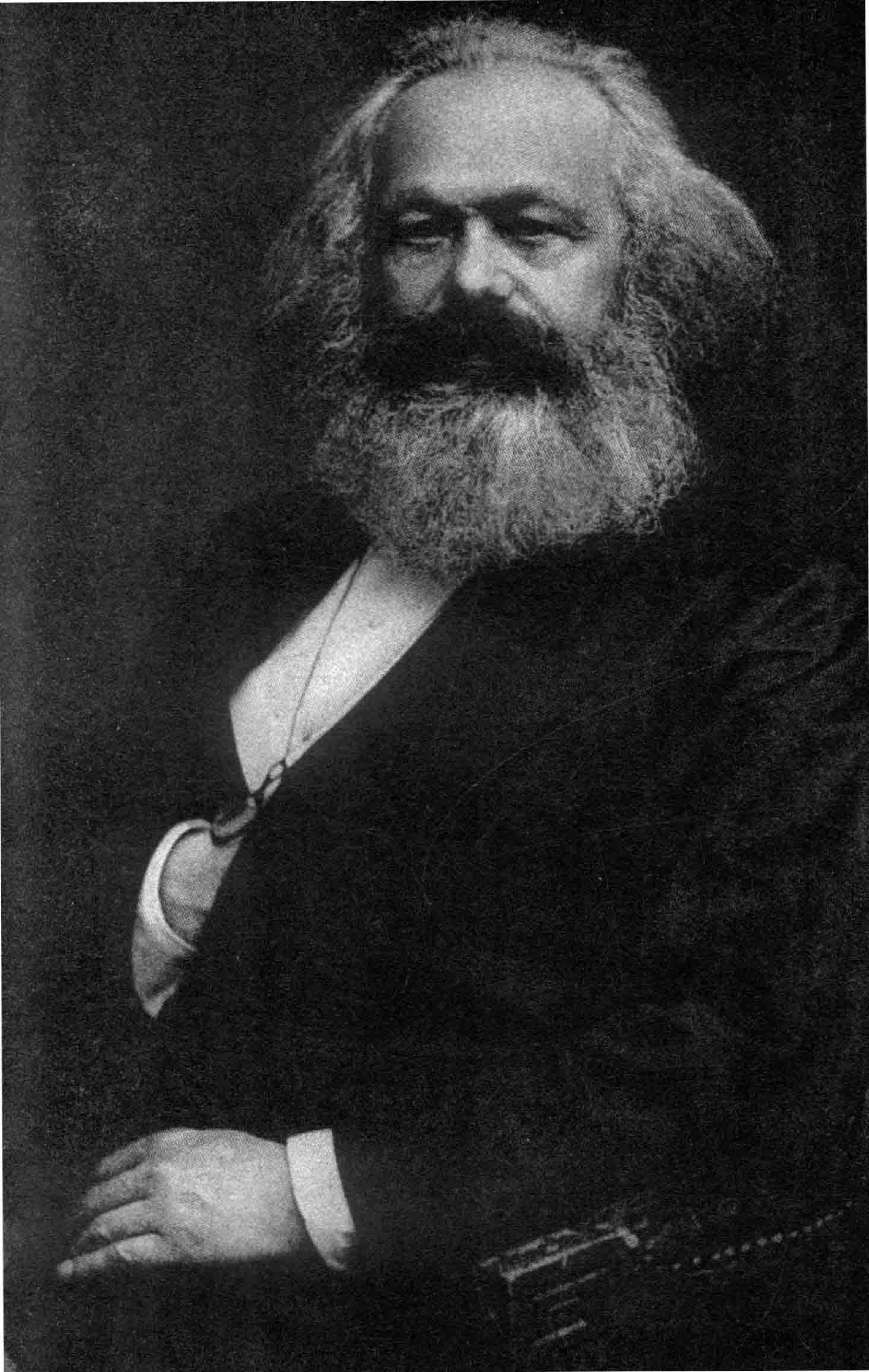
版权所有,侵权必究



卡尔·马克思
诞辰200周年
纪念版

THE **200**th
ANNIVERSARY
EDITION OF
KARL MARX'S
B I R T H
1818.5.5-1883.3.14

Karl Marx



英文第二版序	8
--------	---

英文第一版序	12
--------	----

第一章	驳马克思主义终结论	18
第二章	驳马克思主义实践有害论	28
第三章	驳马克思主义宿命论	44
第四章	驳马克思主义乌托邦论	74
第五章	驳马克思主义还原论	110
第六章	驳马克思主义机械唯物论	130
第七章	驳马克思主义阶级痴迷论	158
第八章	驳马克思主义暴力革命论	174
第九章	驳马克思主义极权国家论	188
第十章	驳马克思主义地位边缘论	200
结 论	一位被严重曲解的伟大思想家	226

献给

敦和哈迪

《马克思为什么是对的》(Why Marx Was Right)是当代英国最杰出的马克思主义理论家、文化批评家和文学理论家特里·伊格尔顿(Terry Eagleton)的代表作。在本书中,伊格尔顿针对西方世界否定、攻击,甚至是诬蔑马克思主义的十种典型论调,一一进行了有理有据的辩驳,同时抛出了很多震撼人心的观点。比如,资本主义越成功,道德就越败坏;马克思是国家的坚定反对者,实际上,众所周知他所期待的是国家消亡那一天的到来,等等。该书还阐明了在马克思主义理论指导下运作市场经济体系的可行性。

作品出版后,无论在西方,还是在中国,无论在社会主义者中间,还是在普通读者中间,都引起了很大的反响。我国当代著名马克思主义研究专家李君如对本书给予高度评价:“可以说这部《马克思为什么是对的》带给我们四点启迪。这就是:一要重视对马克思主义的学习,特别是对马克思、恩格斯原著的学习;二要

重视对当代资本主义的研究和批判，在批判中深化对马克思主义的认识和对人类社会发展规律的认识；三要在新的历史条件下坚持和发展马克思主义，进一步推进马克思主义中国化；四要努力把马克思主义中国化的成果，包括毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系介绍给世界各个国家的读者。”而一位美国读者在亚马逊上留言如此评价本书：“一场才华横溢的论战！一部马克思主义者的必读书！每一页都包含了为马克思哲学辩护的真知灼见。”

作为学术类作品，专家与读者的赞誉并不意味着本书没有瑕疵与遗憾。例如，本书作者认为马克思关于人的本质的看法在1845年前后并没有什么变化；在讨论跨越资本主义“卡夫丁峡谷”以及资本主义向社会主义“和平过渡”等问题时，也没有指明这是马克思19世纪70年代思想的新变化，等等。伊格尔顿的对手们完全可以利用这个漏洞，从马克思的文献中选取对他们自

已有利的部分，回应伊格尔顿的批评，从而造成“马克思反对马克思”的局面。此外，伊格尔顿关注了西方世界的“变”与“不变”，但其视野基本上没有朝向蓬勃发展的中国特色社会主义成绩单及其对世界历史的理论和实践贡献。本书还可能存在其他一些瑕疵和错误，希望国内读者在阅读的过程中加以辨别。

本书英文版出版于2011年4月，仅三个月后，第一个中译本就出版了；现在呈现在读者面前的是根据2017年底出版的英文版第二版修订的中译本。与上一版本比较，此次出版对译文主要做了以下几个方面的修订：

（一）比对原文，对全书进行校译，纠正了原中译本中若干错译之处，对漏译的内容进行了补充。

（二）对原中译本正文中生涩的语句进行了重新翻译，润色加工。

（三）组织专家对稿件进行了多次审读，对读者指出的问题

进行了一一核实并改正。

(四) 参考借鉴专家意见, 酌情为每章添加中文标题, 以方便读者阅读。

(五) 补充了英文第二版序。

总体而言, 修订后的译本逻辑更加清晰、行文更加流畅, 也更易于阅读与理解。在此感谢三位译者精益求精的精神, 感谢校译者张兵一老师的辛勤工作。希望本书继续得到广大读者的关注与喜爱, 也希望本书能对推进马克思主义中国化、时代化、大众化起到积极的作用。

重读《马克思为什么是对的》, 我们必然能体会到, 在世界持续的经济危机和贫富差距不断加大的背景下, 在世界地缘政治动荡不安的形势下, 社会主义中国作为“负责任的力量”所起到的中流砥柱的作用。可以说, 拥有近百年历史的中国共产党正在并且会持续地以自己的实践来证明马克思主义的正确性。

英文第二版序	8
--------	---

英文第一版序	12
--------	----

第一章	驳马克思主义终结论	18
第二章	驳马克思主义实践有害论	28
第三章	驳马克思主义宿命论	44
第四章	驳马克思主义乌托邦论	74
第五章	驳马克思主义还原论	110
第六章	驳马克思主义机械唯物论	130
第七章	驳马克思主义阶级痴迷论	158
第八章	驳马克思主义暴力革命论	174
第九章	驳马克思主义极权国家论	188
第十章	驳马克思主义地位边缘论	200
结 论	一位被严重曲解的伟大思想家	226

英文

第二版

序

特里·伊格尔顿

2017年10月

张兵一译

2018年3月2日

自2011年本书首次出版以来，马克思的思想至少有一点得到了极大确认。

马克思认为，在自由资本主义社会中的政治范畴和他所谓的“公民社会”之间，也就是社会存在和经济存在之间存在着一条鸿沟。在政治范畴中——例如在投票箱上——男男女女似乎是平等和独立自主的，每人一票；但是，这恰恰掩饰了日常生活中实际上的分裂、不平等和依存关系。就好像政治维度从现实中分离了出来，而公民则成为他们自身苍白的镜像。除非民主自治被延伸到公民社会本身——如工人自治，否则这个鸿沟就不会弥合。

然而，对马克思而言，自由-民主的政治范畴并不是完全真实的；自本书首次出版以来的这几年来里，我们在西方世界已经见证了对这一事实的全面反动——不仅仅是对正统政治的拒斥，而

是大规模的街头示威游行。绝不仅仅是政治生活中的某一向度名声扫地，而是政治本身，以至于这个世界上最强大的国家已经准备将电视真人秀节目中脱颖而出的某个跳梁小丑选做自己的领导人——实际上，这恰恰是非实相的化身——而不是去使人相信传统的政治进程。自从 20 世纪 30 年代以来，我们还没有见到过人们如此大规模地丧失了对自由主义中产阶级政治共识的信仰。在愤怒、仇恨和绝望的驱使下，阶级战争不断爆发、暴力革命甚嚣尘上，这一切同威斯敏斯特宫或国会山庄庄重而文明的气氛相去甚远。统治阶级被公开诋毁、嘲弄、怒骂和呵斥，在温斯顿·丘吉尔或约翰·F.肯尼迪时代通常却不是这样的。政治已经成为一场喧闹的游戏，如果你在错误的时间在错误的地点置身其中的话，就有可能被人砸破脑袋。